

Term Information

Effective Term Summer 2014

General Information

Course Bulletin Listing/Subject Area Spanish
Fiscal Unit/Academic Org Spanish & Portuguese - D0596
College/Academic Group Arts and Sciences
Level/Career Graduate, Undergraduate
Course Number/Catalog 5501
Course Title AmerIndian Languages & Cultures
Transcript Abbreviation AmerInd Langs&Cult
Course Description AmerIndian language and culture courses offered in study abroad programs, at OSU, or at another domestic institution (i.e., Guaraní, Aymara). May count toward UG Spanish or Portuguese major/minor by petition. Graduate students must consult with their Program Advisor and complete any documentation required by their program of enrollment. Course may be taught in Target Language, Spanish or English.
Semester Credit Hours/Units Variable: Min 1 Max 9

Offering Information

Length Of Course 14 Week, 7 Week, 4 Week (May Session), 12 Week (May + Summer)
Flexibly Scheduled Course Never
Does any section of this course have a distance education component? No
Grading Basis Letter Grade
Repeatable Yes
Allow Multiple Enrollments in Term Yes
Max Credit Hours/Units Allowed 36
Max Completions Allowed 18
Course Components Lecture
Grade Roster Component Lecture
Credit Available by Exam No
Admission Condition Course No
Off Campus Sometimes
Campus of Offering Columbus

Prerequisites and Exclusions

Prerequisites/Corequisites Departmental Permission.
Exclusions

Cross-Listings

Cross-Listings

Subject/CIP Code

Subject/CIP Code 16.0905
Subsidy Level Doctoral Course
Intended Rank Freshman, Sophomore, Junior, Senior, Masters, Doctoral, Professional

Requirement/Elective Designation

Required for this unit's degrees, majors, and/or minors

The course is an elective (for this or other units) or is a service course for other units

Course Details

Course goals or learning objectives/outcomes

- Students demonstrate skills in communication across ethnic, cultural, ideological, and national boundaries, and appreciate other cultures and patterns of thought.
- Students employ communicative skills (e.g. speaking, listening, reading, and/or writing) in a language other than their native language.
- Students describe and analyze the cultural contexts and manifestations of the peoples who speak the language that they are studying.
- Students compare and contrast the cultures and communities of the language that they are studying with their own.

Content Topic List

- Nahuatl language and culture
- Quechumara language and culture
- Kaqchikel language and culture
- Tupi language and culture
- Guaraní language and culture
- Aymara language and culture
- Other AmerIndian languages and cultures, as appropriate.

Attachments

- AymaraSyllabus.doc: Aymara Syllabus
(Syllabus. Owner: Sanabria, Rachel A.)
- LIN258 Quechumara 1 (R. Cerr+in).pdf: Abroad Quechumara
(Syllabus. Owner: Sanabria, Rachel A.)
- LIN259 Quechumara 2 (Dr. Cerr+in).pdf: Abroad Quechumara2
(Syllabus. Owner: Sanabria, Rachel A.)
- AmerIndian Letter of Appeal.docx: Chair letter / Appeal
(Appeal. Owner: Sanabria, Rachel A.)

Comments

- The Aymara syllabus conforms to the syllabus template outline. The Quechumara are from Universities abroad and serve as examples of courses that we would give credit for in study abroad. *(by Sanabria, Rachel A. on 02/04/2014 04:34 PM)*
- The preliminary syllabus example looks promising but does not conform to the syllabus template outline in the operations manual. If it is a "topics course" two sample syllabi are required. Please revised. *(by Heysel, Garrett Robert on 11/14/2013 07:58 PM)*

COURSE REQUEST
5501 - Status: PENDING

Last Updated: Heysel,Garett Robert
02/13/2014

Workflow Information

Status	User(s)	Date/Time	Step
Submitted	Sanabria,Rachel A.	11/12/2013 03:05 PM	Submitted for Approval
Approved	Sanabria,Rachel A.	11/12/2013 03:34 PM	Unit Approval
Revision Requested	Heysel,Garett Robert	11/14/2013 07:58 PM	College Approval
Submitted	Sanabria,Rachel A.	02/04/2014 04:38 PM	Submitted for Approval
Approved	Sanabria,Rachel A.	02/04/2014 04:39 PM	Unit Approval
Approved	Heysel,Garett Robert	02/13/2014 09:02 AM	College Approval
Pending Approval	Vankeerbergen,Bernadette Chantal Nolen,Dawn Jenkins,Mary Ellen Bigler Hogle,Danielle Nicole Hanlin,Deborah Kay	02/13/2014 09:02 AM	ASCCAO Approval

**AmeriIndian Languages 5501 Course Syllabus:
Modern Aymara Intensive Language (Levels 1-3)
Summer Term 2014**

Instructor: Miguel Huanca
MTWRF 9am-1pm
Location and Time/Days: TBD
Contact Information: TBD
Office hours: T 2:30-3:30 pm, W 2:00-4:00 pm,

Description

This intensive course in Aymara is intended for students with no previous study or experience in the language. Classified as a Less Commonly Taught Language (LCTL) in the U.S., the Aymara language is primarily spoken in the Altiplano region of Bolivia and Peru, and in lesser numbers in Chile and Argentina. This course will promote the development of the four language skills: speaking, listening, reading and writing. We will use a tri-lingual textbook (Spanish, English, Aymara) to develop a good practical command of oral and written skills appropriate for everyday situations, and an understanding of the culture and role of the Aymara-speaking populations in Andean society. A large part of this class will be dedicated to communicational practice in Aymara, based on handouts and audio-visual material. This course meets FLAS eligibility standards for summer intensive language courses (US Dept of Education requires 140 in-class contact hours).

Required Text:

Aymar Arux Akhamawa (ISBN-10: 0741466643, ISBN-13: 978-0741466648) available through the OSU Center for Latin American Studies (CLAS) or through Amazon.com. Contact Carol Robison: Robison.26@osu.edu
Additional supporting course materials will be posted to Carmen.

Course evaluation

20% Midterm
20% Final Exam
20% Homework
10% Short Pop Quizzes
30% In-class exercises and participation

Grading scale

100 – 93	A
92 – 90	A-
89 – 88	B+
87 – 83	B

82 – 80	B-
79 – 78	C+
77 – 73	C
72 – 70	C-
69 – 68	D+
67 – 65	D
64.9 – 0	E

PARTICIPATION & IN-CLASS EXERCISES (30%)

Attendance and participation are heavily weighted; both are essential due to the intensive nature of the course. Students can miss 1 class day or 2 half-days without penalty. Mere attendance without participation or preparation does not ensure full credit. Adequate participation includes: arriving on time, being prepared for class (i.e. having studied and prepared material for that day), completing assignments, active attention in class, volunteering to answer questions, asking pertinent questions, and interacting productively with other students and the professor to create a classroom environment conducive to learning.

In-class exercises may be oral or written and assessed informally (quick oral comprehension checks), or collected for review and correction by the instructor.

POP QUIZZES (10%)

Ten short pop quizzes will be administered during class time. You may expect listening or reading passages with questions to follow, fill-in-the-blank, multiple choice, and short answer (in Aymara or English) or definition (one to two sentences in English) question types. Students may drop their lowest quiz grade; however, quizzes cannot be made up except with a valid, documented excuse (verifiable medical absence, military or jury duty, serious verifiable family illness, official OSU athletic competition).

HOMEWORK (20%)

Short homework activities (5-15min to complete) will be assigned to complete through Carmen, or written for submission and/or review the following day in class.

MIDTERM EXAM (20%)

Written exam that covers Units 1 through 6. Students are required to study everything that has been covered in class for the exam.

FINAL EXAM (20%)

The final exam will cover all the material in the course since the beginning of the term.

Statement on Academic Misconduct:

“It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct <http://studentlife.osu.edu/csc/>.”

Disability Services:

“Students with disabilities that have been certified by the Office for Disability Services will be appropriately accommodated and should inform the instructor as soon as possible of their needs. The Office for Disability Services is located in 150 Pomerene Hall, 1760 Neil Avenue; telephone 292-3307, TDD 292-0901; <http://www.ods.ohio-state.edu/>.”

Week 1

Unit 1

Phonology, pp. 9
Grammar, pp. 27-28-29-30
Basic Dialogue, Supplement, pp. 26-27
Simple substitution, p. 31
Phonology exercises, p. 10
Phonology - practice, p. 10

Unit 2

Grammar, pp. 35-36-
Present perfect tense, p. 38
Nominal suffix "ru" p. 40
Phonology - practice, pp. 11

Unit 3

Phonology - practice, p. 12
Basic Dialogue, Supplement, pp. 43-44-45-46
Verbal Suffix "pxa" p. 46
Forms of Obligation or Necessity, p. 49
Nominal Suffix "naka", p. 51
Suffix Nominal "na", p. 52
Suffix "raki" + sa, p. 54

Phonology exercises
Aymara song, Jach'a uru jutaskiway, p. 220

Unit 4

Supplement, pp. 59-60-69
Useful expressions, pp. 60
Exercises, pp. 61-85
Grammar, pp. 62-65-68

Unit 5

Supplement, p. 73-74-75
Nominal Suffix, "ta" p.76
Structure Drills, p. 77
Exercises pp. 77-91

Week 2

Interrogative phrases with, "kuna" + suffix "sa", p. 221
Grammar, pp. 78-82-84-87-89
Use of Janiti, p.92

Unit 6

Basic Dialog, Supplement, pp. 37-38
Structure exercises, pp. 38-46
Phonology exercises
Interrogative phrases with, "kunapacha" + suffix "sa", p. 222
Aymara song. Practice, p. 220
Grammar, pp. 49-51-52-55-56-57-59-61-64
Basic Dialog, Supplement, pp.47-48
Structure Drills, pp. 49-65
Combined Narration (Jisk'a Jacintu), p. 115

Week 3

Grammar, pp. 68-71-72-73-74-76-77-78-80-81

Interrogative phrases with, "kunjama" + suffix "sa", p. 165
Basic Dialog, Supplement, pp. 66-67
Structure Drills, pp. 69-83
Narrative, p. 83-84

Review: Units 1 to 6

**Free conversations - Free questions and answers. Use questions from pp .221
222-223-224**

**Tell about a real or imaginary experience. Use any of the expressions.
Bring any picture to demonstrate and describe to the class.**

MIDTERM (Followed by picnic outdoors (Aymar parlapxañäni))

Unit 7

Interrogative phrase with, “kawki” "khiti" "qawqha" + “sa”, p. 224
Supplement, pp. 119-122
Grammar, pp. 122-126-131-134
Pronominal Suffixes in the Present Perfect, p. 135
Combined Narrative((Jisk'a Jasintu) continuation, p. 140

Week 4

Unit 8

Supplement, p. 144-145-146-147
Suffix "pacha" probability, p. 147
Use of the form "ukaxa", p. 150
Irregular Verb "saña", p. 151-152-153
Structure Drill, p. 153
Basic Dialog. Supplement, pp. 85-86
Structure Drills, pp. 88-100
Verb, "kamsaña", 154

Week 5

Future tense-verb "saña", 155
Answering Causal Questions "kunatsa?", p. 157
Negative form question using "**Kunats jan**" answer "**Ukat jan**", p.157
Structure Drill, p. 157
Nominal Suffix "jama", p.158
Verbal Suffix "**pan**" or "**pa**" to third person Imperative, p. 160
Structure Drill, p. 161
Combined Narrative (jisk'a Jacintu) continuation, p. 162

Unit 9

Supplement, p. 166-167-168
Remote Past Perfect, p. 169
Potential Mode, p. 171
Structure Drill, p.172
Verbal Suffix "ya", p. 174
Exercises, p. 175
Suffix for Size Comparison "cha", p. 177
Exercises, p. 179
Combined Narrative. (continuation), p. 180

Week 6

Unit 10.

Supplement, p. 185-186
Pronominal Suffixes in the Future Tense, p. 187
Structure Drill, p. 188
Verbal Suffix "ta", p. 191
Verbal Suffix "nuqa", p. 194
Use of "raki" Potencial Mode, p. 195
Combined Narrative (continuation), p. 197

Unit 11

Supplement, p.202-203-204
Pronominal Suffixes in the Potential Mode, p. 205
Use of Layku, 209
Use fo Lanti, p. 211
Verbal Suffix "nta", p. 213
Verbal Suffix, "su", 214
Combined Narrative (continuation), p. 218

Week 7

Reading Aymara song. “jach’a uru jutaskiway”.

Interrogative phrase with “khiti” p. 166
Grammar, p. 122-123-125-128-130-132
Basic Dialog, Supplement, pp. 120-122
Structure Drills, pp. 122-133
Narrative (part 4). 133-134-135

Units 12-15

Oraciones Básicas > Basic Sentences

Texto Básico > Basic Text

Gramática - Grammar, p. 17-18

Lectura Seleccionada - Reading Selections, p.15-16

COMPREHENSIVE FINAL EXAM August 5th > 9:00 am to 12:30 pm.

August 6th Aymara party – Jach’a urux jutaskiway

Aymara food

Khitis p'isq phayani?

Khitis p'isar phayani?

Khitinakas k'ispin lurapxani?

Jallalla... Aymara yatiqirinaka !

Viva..... Los estudiantes de Aymara ! (or que viva..)

Long live Aymara students !

Aymar yatichiri – Miguel Huanca

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ
FACULTAD DE LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS
ESPECIALIDAD: LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

Nombre del Curso:	Quechumara 1
Código del Curso:	LIN-258
Año: 2010	Semestre: Primero
Número de Créditos:	Cuatro (04)
Horas de Teoría:	Cuatro (04)
Carácter:	Obligatorio
Pre-requisito:	LIN-332 Lingüística Andina
Profesor del Curso:	Rodolfo Cerrón-Palomino

1. Sumilla: El curso tiene por objeto introducir al alumno en el conocimiento de las estructuras básicas del quechua y del aimara. Se ofrecen simultáneamente ambas estructuras en la medida en que las lenguas involucradas son isomórficas en todos sus niveles de organización gramatical. Se demostrará de este modo que el conocimiento de una de ellas resulta parcial si es que no se conoce la otra. En este primer curso, luego de una breve caracterización de su realidad pasada y presente, se expondrá la fonología y la morfofonémica de ambas lenguas, de manera contrastiva y complementaria.

Objetivo: Lograr un conocimiento básico de la fonología y morfofonémica de las dos lenguas andinas, insistiendo en sus aspectos comunes, así como la familiarización con su alfabeto práctico, en función del segundo curso, que tratará sobre la morfosintaxis. Asimismo, se buscará la familiarización del alumno con algunas muestras del corpus quechumara colonial y su transliteración.

Sistema de Evaluación: Se tomarán dos exámenes escritos que deberán comprender en parte las lecturas asignadas previamente. La nota de concepto (20%) tomará en cuenta la asistencia regular al curso y las intervenciones en clase.

Fórmula de Evaluación: (40) + (40) + (20) = 100.

Programa Analítico

1. **Las familias lingüísticas quechua y aimara.** Cuestiones glotonímicas (Cerrón-Palomino 1993, 2008: I-1, I-2). Su registro documental (Mannheim 1991: II, § 6, Cerrón-Palomino 2000: cap. IV). Variantes dialectales (Briggs 1988, 1993; Cerrón-Palomino 2003: cap. VIII, 2000: cap. III). Historia externa del quechua y del aimara (Heggarty 2007a, 2007b, Cerrón-Palomino 2000: cap. VIII, 2003: cap. X, Torero 1972, 1998). Variedades representativas.

2. **Fonología segmental.** Fonemas consonánticos quechuas y aimaras: inventarios y reglas de realización fonética (Hardman 1988: cap. III, Mannheim 1991: II, § 8, Landerman 1994, Cerrón-Palomino 2007: cap. 1, § 1). Fonemas vocálicos quechuas y aimaras: inventarios y reglas de actualización (Hardman 1988: cap. III, Cerrón-

Palomino 2007: cap. 1, §2). Procesos de quechuización y aimarización (Cerrón-Palomino 1975, Briggs 1979).

3. **La sílaba quechumara:** forma canónica y restricciones combinatorias. La sílaba en el nivel de la raíz y en de la palabra (Hardman 1988: cap. III, Cerrón-Palomino 1994: cap. I, § 3). Fenómenos de reestructuración silábica. **Fonología suprasegmental:** acento quechumara, cantidad vocálica y fenómenos de ritmo y entonación (Hardman 1988: cap. III, Cerrón-Palomino 2007: cap. 1, § 4). Procesos de quechuización y aimarización: excursu diacrónico (Santo Tomás [1560] 1995: cap. 25, Bertonio 1603: Parte III, cap. 6).

4. **Aspecto escriturario.** Transcripción y escritura. Las primeras “reducciones” del quechua y del aimara a escritura (Tercer Concilio Limense [1584] 1984: “Anotaciones”, Durston 2007: cap. 3). Alfabetos oficiales e intentos de unificación escrita del quechua y del aimara (Godenzzi 1992, Cerrón-Palomino 1992b, 1997: § 3.2). Los efectos de la normalización quechumara.

5. **Tipología.** Tipología morfológica: estructura de la palabra quechumara (Cerrón-Palomino 2007: cap. III). Tipología sintáctica del quechumara (Cerrón-Palomino 2007: cap. 7).

6. **Procesos morfofonémicos.** Variaciones alomórficas del quechua y fenómenos de juntura del aimara. Procesos fonológicamente motivados y morfológicamente condicionados (Hardman 1988: cap. IV, Cerrón-Palomino 2007: cap. 2). Sincronía y diacronía: aspectos evolutivos del quechua y del aimara (Landerman 1982, Mannheim 1991: II, § 7, 9; Cerrón-Palomino 2000: cap. V).

2. Bibliografía General

AYALA LOAYZA, Juan Luis 1988. *Diccionario aymara-español/español-aymara*. Lima: Editorial Juan Mejía Baca.

BELLEZA CASTRO, Neli 1995. *Vocabulario jacaru-castellano/castellano jacaru*. Cuzco: C.E.R.A. "Bartolomé de Las Casas".

BERTONIO, 1603. *Arte breve de la lengva aymara*. Roma: Luis Zannetti, Editor.

----- [1612] 1984. *Vocabulario de la lengva aymara*. Cochabamba: Ediciones CERES.

BRIGGS, Lucy T. 1979. “Aymarization: An Example of Language Change”. En HARDMAN, Martha (Comp.): *The Aymara Language in its Social and Cultural Context*. Gainesville, Florida: University of Florida Press, pp. 127-145.

----- 1988. “Diferencias entre el aymara hablado en Bolivia y el Perú”. En LOPEZ, Luis Enrique (comp.): *Pesquisas en lingüística amerindia*. Lima: Gráfica Bellido, pp. 153-162.

----- 1993. *El idioma aimara: variantes regionales y sociales*. La Paz: Ediciones ILCA.

BÜTTNER, Thomas y Dionisio Condori 1984. *Diccionario aimara-castellano*. Puno: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe.

- CERRON-PALOMINO, Rodolfo 1975. *Hispanismos en el quechua huanca*. Lima: UNMSM, Doc. de Trabajo No. 30.
- 1992a. "Diversidad y unificación léxica en el mundo andino". En GODENZZI, Juan Carlos (Comp.), pp. 205-235.
- 1992b. "Sobre el uso del alfabeto oficial quechua-aimara". En GODENZZI, Juan Carlos (Comp.), pp. 121-155.
- 1993. "Quechuística y aimarística: una propuesta terminológica". *Alma Mater*, 5, pp. 41-55. Aparecido también en *Signo & Seña*, 3, pp. 21-53.
- 1995. "Dialectología del aimara sureño". *Revista Andina*, 24, pp. 103-172.
- 1997. "El *Diccionario Quechua* de los académicos cuzqueños: cuestiones lexicográficas, normativas y etimológicas". *Revista Andina*, 29, pp. 151-205.
- 2000. *Lingüística Aimara*. Cuzco: C.E.R.A. "Bartolomé de Las Casas".
- [1987] 2003. *Lingüística Quechua*. Cuzco: C.E.R.A. "Bartolomé de Las Casas".
- [1994] 2007. *Quechumara: estructuras paralelas del quechua y del aimara*. Segunda edición corregida y aumentada. La Paz: PLURAL.
- 2008. *Voces del Ande: ensayos sobre onomástica andina*. Lima: Fondo Editorial de la PUCP.
- CUSIHUAMÁN, Antonio 1976a. *Gramática Quechua: Cuzco-Collao*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- 1976b. *Diccionario Quechua: Cuzco Collao*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- DE LUCCA, Manuel 1987. *Diccionario práctico aymara-castellano/castellano-aimara*. La Paz: Editorial "Los Amigos del Libro".
- DEZA GALINDO, Juan Francisco 1989. *Diccionario aymara-castellano/castellano aymara*. Lima: GRAPHOS 100 Editores.
- 1992. *Gramática de la lengua aymara*. Lima: ARTEX Editores.
- DURSTON, Alan 2007. *Pastoral Quechua*. Indiana: University of Notre Dame Press.
- GODENZZI, Juan Carlos (Comp.) 1992. *El quechua en debate: ideología, normalización y educación*. Cuzco: C.E.R.A. "Bartolomé de las Casas".
- CONZÁLEZ HOLGUÍN, Diego [1608`1952. *Vocabulario de la lengua general de todo El Peru, llamada lengua quechua*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- HARDMAN, Martha J. 1983. *Jaqaru: compendio de estructura fonológica y morfológica*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- y otros. 1988. *Aymara: compendio de estructura fonológica y gramatical*.
- HEGGARTY, Paul 2007a. "Linguistics for Archaeologists: Principles, Methods and the Case of the Incas". *Cambridge Archaeological Journal*, 17: 3, pp. 311-340.
- 2007b. "Linguistics for Archaeologists: a Case-Study in the Andes". *Cambridge Archaeological Journal*, 18: 1, pp. 35-56.
- LANDERMAN, Peter N. 1982. "Las sibilantes castellanas, quechuas y aimaras en el siglo XVI: un enigma tridimensional". En CERRON-PALOMINO, Rodolfo (Ed.): *Aula Quechua*. Lima: Signo Universitario, pp. 203-234. La Paz: Gramma Impresión.
- 1994. "Glottalization and Aspiration in Quechua and Aymara Reconsidered". En COLE, Peter *et al.* (Eds): *Language in the Andes*. Newark: U. of Delaware, pp. 332-378.
- MANNHEIM, Bruce 1990. "La cronología relativa de la lengua y literatura quechua cuzqueña". *Revista Andina*, 15, pp. 139-175.
- 1991. *The Language of the Inka since the European Invasion*. Austin,

- Texas: University of Texas Press
- MIDDENDORF, Ernst W. [1890] 1970. *Gramática Keshua*. Madrid: Editorial Aguilar.
- SALAS, Adalberto y María Teresa Poblete 1997. “El aymara de Chile (fonología, textos, léxico)”. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*. Vol. XXIII: I, pp. 121-203; 2, pp. 95-138.
- SANTO THOMAS, Domingo [1560] 1975. *Grammatica o arte de la lengua general de los indios de los reynos del Perú*. Cuzco: C.E.R.A. “Bartolomé de Las Casas”.
- TORERO., Alfredo 1972. “Lingüística e historia de la sociedad andina”. En ESCOBAR, Alberto (comp.): *El reto del multilingüismo en el Perú*. Lima: IEP, pp. 51-106.
- VILLCA AYMA, Gerardo 2005. *Chhik’a arupirwa. Uru-uru tuqina arsuta*. La Paz. De próxima aparición.

Lecturas obligatorias para control:

- Cerrón-Palomino 1993,1997, 2000: caps. IV y VII.
- Briggs 1988, 1997: cap. 10.
- Hardman 1983: cap. 2.
- Landerman 1982, 1994
- Mannheim 1990

3. Calendario

SEMANA	MES/DÍA	ACTIVIDAD			
		Unidad	Tema de Clase	Práctica	Trabajo de Campo y/o Actividades
Semestre 2010-1					
	MARZO-ABRIL				
1°	15-20	1	Problemas de glotonimia y registro		C-P 2008: I-1, I-2
2°	22-27	1	Variación dialectal		Briggs 1988, C-P 2000: cap. VIII
3°	29-03	1	Historia externa		C-P 2000: cap. 7, Heggarty 2007b
	Feriado: jueves 01, viernes 02 y sábado 03 de abril				
	ABRIL-MAYO				

4°	05-10	2	Consonantes		C-P 2007: cap. 1
5°	12-17	2	Vocales		C-P 2007: cap. 1
6°	19-24	3	Estructura silábica y acento		Hardman 1988: cap. III, C-P 2007: cap. 1
7°	26-01	3	Continuación		Santo Tomás 1995: cap. 25
Feriado: sábado 01 de mayo					
<u>MAYO-JUNIO</u>					
8°	03-08	Suspensión de clases y exámenes de medio ciclo			
09°	10-15	Clases y exámenes de medio ciclo	Examen parcial: 12 de mayo		
10°	17-22	4	Escritura		C-P 1992b, 1997
11°	24-29	5	Tipología		C-P 2007: cap. 3
12°	31-05	6	Morfofonémica		Hardman 1988: cap. IV, C-P 2007: cap. 2
<u>JUNIO-JULIO</u>					
13°	07-12	Clases y aplicación de Encuestas de Opinión sobre Docentes	Continuación		
14°	14-19	6	Ejercicios		Dictado y lectura
15°	21-26	6	Ejercicios		Dictado y lectura
16°	28-03	Clases y exámenes de fin de ciclo	Examen final: 30 de junio		
Feriado: martes 29 de junio					
<u>JULIO</u>					
17°	05-10	Exámenes de fin de ciclo (Último día de examen: jueves 08)			
18°	14	Exámenes de rezagados, según rol			

* **IMPORTANTE:** El Calendario del curso podrá modificarse si la marcha de la asignatura lo requiere. En ese caso, el profesor dará oportuno aviso a los estudiantes, a la Dirección de Estudios y a la Secretaría Académica de la Facultad. En ningún caso se modificará la sumilla del curso.

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ
FACULTAD DE LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS
ESPECIALIDAD: LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

Nombre del curso:	Quechumara 2
Código del curso:	LIN-259
Año: 2009	Semestre: segundo
Número de créditos:	Cuatro (04)
Horas de teoría:	Cuatro (04)
Carácter:	Obligatorio
Pre-requisito:	LIN-258 Quechumara 1
Profesor del curso:	Rodolfo Cerrón-Palomino

1. Sumilla:

Esta asignatura continúa con la presentación, en forma paralela y contrastiva, de las estructuras del quechua y del aimara. En ella se desarrolla el estudio de la morfología del quechumara, en particular la estructura de la palabra, describiendo los procesos de flexión y derivación que intervienen en esta, así como su organización sintáctica, tanto en el plano frástico como en el del enunciado, caracterizando los tipos de estructuras oracionales y enunciativas, destacando el rol importante que desempeñan en este nivel los sufijos llamados “independientes”.

Objetivo:

El curso intenta dotar al alumno del reconocimiento básico de las estructuras morfológicas y sintácticas de ambas lenguas, sin excluir la información histórica pertinente, de tal manera que, al término del mismo, esté preparado para analizar e interpretar textos quechumaras de corte tanto colonial como contemporáneo. Al fin del curso se analizarán textos en ambas lenguas.

Sistema de Evaluación:

Se tomarán dos exámenes escritos al final de cada sección; además se tomarán en cuenta la asistencia a clase y las intervenciones en aula.

Fórmula de Evaluación: (40) + (40) + (20) = 100

Programa Analítico

Primera Parte

1. **Morfología:** La palabra quechumara: sus componentes y su estructura general.
 - 2.1. Morfología Nominal I (Flexión): Persona, Número y Caso.
 - 2.2. Morfología Nominal II (Derivación): Nominalización denominativa y deverbativa.
 - 2.3. Morfología Verbal I (Flexión): Tiempo, Persona, Número, Modo y Subordinación.
 - 2.4. Morfología Verbal II (Derivación): Verbalización deverbativa y denominativa.
 - 2.5. Sufijos independientes y/u oracionales: de la palabra al discurso.

Segunda Parte

2. **Sintaxis.** Tipología sintáctica del quechumara.
 - 3.1. Estructura de la frase: Frase Nominal, Frase Verbal y Frase Adverbial.
 - 3.2. La oración simple. Oraciones por la naturaleza del predicado: atributivas y predicativas.
 - 3.3. Oraciones por su modalidad: declarativas, interrogativas, exhortativas, hipotéticas, desiderativas y exclamativas.
 - 3.4. La oración compleja: (a) oraciones yuxtapuestas, coordinadas (copulativas, distributivas, disyuntivas, adversativas); (b) oraciones subordinadas de verbo no-finito (adjetivas, sustantivas, adverbiales) y de verbo finito (adjetivas o relativas y adverbiales).

Bibliografía general

- BERTONIO, Ludovico 1603. *Arte y gramática mvy copiosa de la lengva aymara*. Roma: Luis Zannetti.
- BRIGGS, Lucy Th. 1993. *El idioma aimara: variantes regionales y sociales*. La Paz: Ediciones ILCA.
- CALVO PEREZ, Julio 1993. *Gramática y pragmática del quechua cuzqueño*. Cuzco: C.E..R.A. "Bartolomé de Las Casas".
- CERRON-PALOMINO, Rodolfo 1987. *Lingüística Quechua*. Cuzco: C.E.R.A. "Bartolomé de las Casas". Reeditada en 2003.
- 1994. *Quechumara: estructuras paralelas del quechua y del aimara*.

- La Paz: CIPCA.
 ----- 2000. *Lingüística Aimara*. Cuzco: C.E.R.A. "Bartolomé de Las Casas".
 CUSIHUAMÁN, Antonio 1976a. *Gramática Quechua: Cuzco-Collao*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
 DEZA GALINDO, Juan Francisco 1992. *Gramática de la lengua aymara*. Lima: ARTEX Editores.
 GALLEGO, Saturnino 1994. *K'isimira-1. Gramática viva de la lengua aymara*. La Paz: Bruño-Hisbol.
 GONZÁLEZ HOLGUIN, Diego [1607] 1975. *Grammatica y arte nueva de la lengua general de todo el Peru, llamada lengua qquichua, o lengua del Inca*. Cabildo Vaduz-Georgetown. Druck: Franz Wolf, Heppenheim a.d.B.
 HARDMAN, Martha J. 1983. *Jaqaru: compendio de estructura fonológica y morfológica*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
 ----- y otros. 1988. *Aymara: compendio de estructura fonológica y gramatical*. La Paz: Gramma Impresión.
 HUAYHUA PARI, Felipe 2001. *Gramática descriptiva de la lengua aimara*. Lima: IRPAQA.
 MIDDENDORF, Ernst W. [1890] 1970. *Gramática Keshua*. Madrid: Editorial Aguilar.
 VAN DE KERKE, Simón 1996. *Affix Order and Interpretation in Bolivian Quechua*. Leiden: Krips repro, Meppel, the Netherlands.

2. Calendario

SEMANA	MES/DÍA	ACTIVIDAD			
		Unidad	Tema de Clase	Práctica	Trabajo de Campo y/ o Actividades
Semestre 2009-2					
	AGOSTO				
1°	17-22	1	La palabra quechumara		
2°	24-29	2.1	Morfología nominal		
3°	31-05	2.2	Mofologia nominal (cont.)		
	SETIEMBRE-OCTUBRE				
4°	07-12	2.3	Morfología verbal		
5°	14-19	2.4	Morfología verbal		
6°	21-26	2.4	Morfología verbal		
7°	28-03	2.5	Enclíticos		

	<u>OCTUBRE</u>				
8°	05-10 (Feriado: jueves 8)	Suspensión de clases y exámenes parciales			
9°	12-17	Clases y exámenes parciales	Examen: miércoles 14		
10°	19-24	3.1	Estructura de la frase		
11°	26-31	3.2	Oración simple		
	<u>NOVIEMBRE-DICIEMBRE</u>				
12°	02-07	3.3	Oración simple		
13°	09-14	Clases y aplicación de encuestas de Opinión sobre Docentes	Oración compleja		
14°	16-21	3.4	Oración compleja		
15°	23-28	3.5	Ejercicios de análisis		
16°	30-05	Clases y exámenes de fin de ciclo	Ejercicios de análisis		
	<u>DICIEMBRE</u>				
17°	07-12 Feriado: martes 8	Exámenes de fin de ciclo (Último día de examen: miércoles 09)	Examen: miércoles 9		
18°	15	Exámenes de rezagados, según rol			

* **IMPORTANTE:** El calendario del curso podrá modificarse si la marcha de la asignatura lo requiere. En ese caso, el profesor dará oportuno aviso a los estudiantes, a la Dirección de Estudios y a la Secretaría Académica de la Facultad. En ningún caso se modificará la sumilla del curso.

02-01-2014

Dear Curriculum Committee(s),

In response to increased interest in AmerIndian Languages and Cultures, but in honoring limited resources, the Department is proposing this variable and repeatable course option. This course option will more accurately serve domestic-based Traveling Scholars, FLAS students taking language courses abroad, and grant-based language offerings with CLAS (i.e. Aymara). Previously, students received Independent Studies 8193.01 or Study Abroad 5797 credit for these Amerindian language and culture course opportunities.

Our Department would like to request an expedited approval process for this course so that it is available for offering during summer term 2014. In collaboration with OSU's Center for Latin American Studies, we are hoping to offer Aymara this summer under the proposed course option. The Aymara initiative is a joint venture with the University of Chicago where OSU would offer the course in even number years and the University of Chicago would offer it in odd number years. We have also arranged with the CIC to make the course available to all CIC campuses through videoconferencing technologies.

Respectfully submitted,

Glenn Martinez